

出國報告（出國類別：語訓）

美國蒙特瑞國際關係研究所
語訓學習報告

服務機關：外交部

姓名職稱：薦任科員李瑞崢

派赴國家：美國

出國期間：105/8/18 至 106/5/26

報告日期：106/9/1

摘要

美國加州蒙特瑞國際關係研究所(Middlebury Institute of International Study at Monterey)為美國頗負盛名之學術研究機構，尤以各語言之口筆譯及國際關係研究為該校著名之課程，該校學生來自世界各國，包含各國外交及政府官員，畢業後多從事國際關係相關事務，因此該校可謂培育國際事務專才之重要機構。

職於 105 年 8 月至 106 年 5 月間赴該校進行語言訓練，期間除加強英語口說、寫作能力外，亦透過此機會深化對於美國文化之瞭解、選修國際關係相關課程，以美國政府官員角度觀察國際關係，使職對於各種國際現況有新的理解，且訓練期間認識許多國際學生，其中亦包含日本及美國未來的外交人員，藉此拓展未來之人脈。

目次

訓練目的.....	4
訓練過程/課程內容	
English for Academic and Professional Purposes	
1. Debate and Critical Reading.....	4
2. Business Correspondence.....	5
Nonproliferation Study	
1. Intro to WMD Nonproliferation.....	5
2. Arms Control and Security-North East Asia.....	5
Custom Language Services	
1. Language for International Relations.....	6
2. English for Negotiation.....	6
3. Intercultural Communication Competency.....	7
心得與建議.....	7

訓練目的

1. 增進英文能力：語言為外交人員應具備之必要能力之一，除了對於國際關係的理解以外，外交人員必須在處理涉外事務時能夠流暢的運用外文與其他國家人員交涉，因此掌握外文的能力實為外交人員須具備的核心能力之一。
2. 加深專業知識：職於赴美語訓期間深刻體會到赴國外語訓的重要性及效益，在全英文的環境下與其他人溝通就必須改變思考模式，進而加強自身的英文語感，除此之外，由於課程內容包含專業知識(國際關係)以及語文兩部分，以英文進行國際關係的授課能更直接傳達其中的內容，且閱讀原文書使翻譯可能產生的干擾更是降到最低。
3. 融入並學習當地文化：透過近距離的觀察，使職能夠在如此短暫的時間內瞭解美國文化並且透過與同學交往拓展人脈，對於未來職涯頗有助益。

課程內容

English for Academic and Professional Purposes(高級實用英語)

1. Debate and Critical Reading：此門課上課方式以教授講解、小組討論及辯論為主，討論主題包含人口爆炸、美國總統大選、南海爭議以及恐怖主義等，教授先講解該堂課主題並要求同學分組針對分配到的主題進行討論，並且上網搜尋相關文章來加強自己的論點，此門課總共進行兩次辯論，主題分別是「先進國家是否應接受難民」及「中國在南海的強硬態度是否對自身有

利」，教授要求每位同學都必須對正反兩方之論點進行研究並且熟稔雙方之論點，除了在辯論時練習口說外，教授亦要求學員撰寫正反雙方論點的報告，藉此加強學員專業寫作能力。

- 2. Business Correspondence**：此門課內容以撰寫正式文書為主，除商業書信往來，亦包含邀請函、婉謝函等，上課方式以教授講解及分組討論為主，教授強調此類應用文的撰寫技巧必須注意用字遣詞維持正式(formal)的同時不失禮貌。除加強寫作外，期中亦有一次口語演練，進行電梯簡報(elevator pitch)，學員必須在短時間內向其他同學介紹自己的產品或計畫，此項練習並不侷限於商業產品或計畫，亦可選擇援外計畫等與外交相關的主題，因此在外交場合亦能有所發揮。

Nonproliferation Study

- 1. Intro to WMD Nonproliferation**：此門課為核不擴散之入門課程，主要介紹各類型大規模毀滅性武器(核子、生物及化學等)基礎知識外，亦介紹這些武器如何型塑現代國際關係及各國為防止這些武器持續擴散所做的努力，授課方式以教授講解為主，學員於期中必須就自己選擇的主題上台報告，並且繳交書面報告。
- 2. Arms Control and Security-North East Asia**：此門課內容以閱讀不同時期美國與核武相關的安全會議決策文件為主，透過閱讀及討論這些文件的內容，使學員能瞭解不同執政者在做出決策前考量的因素有何不同，且

能瞭解到除了國家安全外，有哪些因素對於核武相關的重大決策有關鍵性的影響，從這些文件中能看出，執政者本身的性格及習慣在決策中亦具有決定性的影響因素。

Custom Language Services

- 1. Language for International Relations**：此課程主題較為多元，包含國際時事、美國國內政治、東西文化差異以及學員所提出之主題，課程以討論課方式進行，藉此訓練學員在討論自身不熟悉的主題時亦能流暢的使用英文，已達全面提升英文程度之效果，學員提出之主題並不侷限於外交專業領域，同時包含流行文化、體育活動等軟性內容，學員提出之主題包含川普當選後美俄關係變化、加州大麻合法化之討論、介紹美國超級盃及美國醫藥體系介紹等，藉此可使學員更加融入當地文化，對於英文能更全面的掌握，無論主題是較為專業的政治領域或是軟性的內容，學員都能透過此練習加強相關的口說能力。
- 2. English for Negotiation**：此課程為模擬談判課程，課程初期先由教授講解談判技巧及注意事項，之後教授先以車輛買賣為主題讓學員練習如何運用這些技巧，並且讓學員熟悉談判時該如何利用資訊落差使獲益最大化，正式模擬談判時主題則包括南海議題及美俄敘利亞議題，南海議題由學員分別扮演我國、中、美及東協進行四方談判，而美俄針對敘利亞內戰談判則分為美俄雙方進行模擬，藉此模擬讓學員在準備資料時能夠對該議題有更透徹的瞭解，

並且讓學員能夠練習以英文來表達各方立場。

- 3. Intercultural Communication Competency**：此課程為訓練跨文化溝通能力，課程以介紹東西文化差異為主，同時要求學員思考如何跨越該差異來達成有效的溝通，除介紹文化差異外，教授亦請學員分享日常生活中遇到的實例，並且討論是否有更好的方法處理文化差異可能造成的問題或爭執，此課程雖與國際政治較無關連，但課程內容對於跨文化溝通有非常大的幫助，與不同文化溝通應為外交人員的基礎技能，因此該課程使學員瞭解文化差異可能產生的問題，並且學習如何解決或避免這些問題。

心得與建議

- 1. 增進英文能力**：經過 10 個月的全英語環境的學習，職對於英文文法、用字、口說及語感均有非常明顯的提升，尤其是在國內甚少接觸的正式商業書信寫作及英文辯論，在課餘時間與友人或同學的閒聊亦能對英文能力有所幫助，因為在課堂上學習的是較為正式的用法，而日常生活中則能練習口語化英文，無論是發音或是用字遣詞均有明顯差異。
- 2. 加深專業知識**：蒙特瑞國際關係研究所為美國知名研究機構，除口筆譯課程外，核不擴散研究的師資亦為頂尖，職在此學習這些相關知識收益頗豐，此前對於核武相關議題瞭解甚為有限，但經過兩學期的學習，使職對於核武如何影響國際關係有更深刻的瞭解。

- 3.** 融入並學習當地文化：職赴美訓練期間適逢該國總統大選年，能夠直接觀察到美國一般民眾對於各候選人的評論及看法實屬難得的經驗，雖然加州民眾大部分為民主黨支持者，但此次選舉期間仍能夠觀察到為數不少的共和黨支持者所舉辦的活動，此跡象也間接透露最終川普獲勝的結果。職於上年我國國慶時赴舊金山協助駐處辦理國慶酒會及遊行，在與駐處長官交流後體會到駐外人員在國外的重要性，同時也體會到僑胞對於我國的熱情，即使有些僑胞已經是第二或第三代，他們對於我國的支持仍是不遺餘力，許多僑團自發性的組織表演或慶祝活動，使職見識到僑胞的愛國情懷。

- 4.** 建議：MIIS 除國際關係及口筆譯外，外語教學亦為其強項，未來似可與校方洽排在不增加費用的情況下，學員以旁聽方式選修有興趣的第二外語課程。(雖該校設有學習/教學第二外語之社團，但並非正式課程，師資亦無法與學校正式課程相比)